

Przekłady literatury islandzkiej

TYTUŁ	TYTUŁ ORYGINALU	AUTOR	TLUMACZ	ROK WYDANIA	MIEJSCE WYDANIA	WYDAWNICTWO
Edda to jest Księga religii dawnych Skandynawii mieszkańców	SnorraEdda		Joachim Lelewel	1807	Wilno	J. Zawadzki
Edda to jest Księga religii dawnych Skandynawii mieszkańców, wyd. II	SnorraEdda (2. útg.)		Joachim Lelewel	1828	Wilno	J. Zawadzki
Nonni i Manni: Dwaj islandzcy chłopcy	Nonni og Manni. Nonni og Manni fara á sjó	Jón Sveinsson		1921	Kraków	Wydawnictwo ks. Jezuitów
Czółnem przez morze	Ferðin yfir sundið	Jón Sveinsson		1924	Kraków	Wydawnictwo ks. Jezuitów
Z dalekiej północnej wyspy	Nonni og Manni. Nonni og Manni fara á fjöll	Jón Sveinsson		1924	Kraków	Wydawnictwo ks. Jezuitów
Ludzie z Borg	Saga Borgarættarinnar	Gunnar Gunnarsson	Leopold Staff	1930	Warszawa	Instytut Wydawniczy Renaissance
Saga islandzka	Saga Borgarættarinnar	Gunnar Gunnarsson	Leopold Staff	1930	Poznań	Polskie Towarzystwo Przyjaciół Książki
Saga o Gislim wyjętym spod prawa i inne sagi islandzkie	Gísla saga Súrssonar		Artur Górski	1931	Warszawa	Dom Książki Polskiej
Wśród rozjuszonych niedźwiedzi	Á Skipalóni. Úrval. 1931	Jón Sveinsson		1932	Kraków	Wydawnictwo ks. Jezuitów
Czarne ptaki	Svartfugl	Gunnar Gunnarsson	Leopold Staff	1932	Poznań	Polskie Towarzystwo Przyjaciół Książki
Okrety na niebie	Fjallkirkjan: Skip á himnum	Gunnar Gunnarsson	Henryk Leśniewski	1938	Warszawa	Instytut Wydawniczy Renaissance
Życie minęło jak sen	Fjallkirkjan: Nótt og draumur	Gunnar Gunnarsson	Henryk Leśniewski	1938	Warszawa	Instytut Wydawniczy Renaissance
Sprzedana wyspa: powieść satyryczna	Atómstöðin	Halldór Kiljan Laxness	Zenon Szczygielski	1955	Warszawa	Czytelnik
Niezależni: saga islandzkiej doliny	Sjálfstætt fólk	Halldór Kiljan Laxness	Maria Skibniewska	1956	Warszawa	Czytelnik

Przekłady literatury islandzkiej

Światłość świata	Heimsljós	Halldór Kiljan Laxness	Zenon Szczygielski	1957	Warszawa	Czytelnik
Flecista	Pípuleikarinn	Halldór Kiljan Laxness	Zygmunt Łanowski	1957	Warszawa	Państwowy Instytut Wydawniczy
Dzwon Islandii	Íslandsklukkan	Halldór Kiljan Laxness	Edmund Misiołek, Maria Szypowska	1957	Warszawa	Państwowy Instytut Wydawniczy
Sagi islandzkie	Íslendingasögur		Artur Górski	1960	Warszawa	Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza
Salka Valka	Salka Valka	Halldór Kiljan Laxness	Maria Wisłowska, St. Średnicki	1963	Warszawa	Państwowy Instytut Wydawniczy
Czysty ton	Brekkukotsannáll	Halldór Kiljan Laxness	Maria Wisłowska	1966	Warszawa	Państwowy Instytut Wydawniczy
Saga o Gunnlaugu Wężowym Języku	Gunnlaugs saga ormstungu		Apolonia Załuska Strömberg	1968	Wrocław	Zakład Naukowy im. Ossolińskich
Saga o Njálu	Njálssaga		Apolonia Załuska- Strömberg	1968	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Saga rodu z Laxdalur	Laxdælasaga		Apolonia Załuska- Strömberg	1973	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Ziemia i synowie	Land og synir	Indridi G. Thorsteinsson	Mieczysław Kroker	1973	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Saga o Egilu	Egilssaga		Apolonia Załuska- Strömberg	1974	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Czarne ptaki	Svartfugl	Gunnar Gunnarsson	Leopold Staff	1974	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Dzwon Islandii wyd. II	Brekkukotsannáll	Halldór Kiljan Laxness	Edmund Misiołek, Maria Szypowska	1975	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Czarna msza	Svört messa	Jóhannes Helgi	Zofia Gadzinianka	1977	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Skjaldhamrar	Skjaldhamrar	Jónas Arnason	Piotr Szymanowski	1977	Warszawa	RSW Prasa-Książka-Ruch Dialog nr 3/77
Duszpasterstwo koło lodowca	Kristnihald undir Jökli	Halldór Kiljan Laxness	Karol Sawicki	1978	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie

Przekłady literatury islandzkiej

Jeśli miecz twój krótki	Ef sverð þitt er stutt	Agnar Thórdalsson	Andrzej Jankowski	1978	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Po omacku	Blindingsleikur	Guðmundur Danielsson	Zbigniew Chudoba	1981	Poznań	Wydawnictwo Poznańskie
Obcy bliscy	Stundarfríður	Guðmundur Steinsson	Jerzy Wieluński	1985	Warszawa	RSW Prasa-Książka-Ruch Dialog nr 10/85
Edda Poetycka	Eddukvæði		Apolonia Załuska-Strömberg	1986	Wrocław	Zakład Narodowy im. Ossolińskich
Wyspa diabła	Djöflaeyjan	Einar Karason	Jacek Godek	1997	Gdańsk	Marpress
101 Reykjavík	101 Reykjavík	Hallgrímur Helgason	Jacek Godek	2001	Izabelin	Świat Literacki
Nowa Edda czyli Edda młodsza albo prozaiczna	Snorra Edda	Snorri Sturluson	Joachim Lelewel	2006	Sandomierz	Armoryka
Trzeci znak	Priðja táknið	Yrsa Sigurðardóttir	Jacek Godek	2006	Warszawa	Muza
Weź moją duszę	Sér grefur gröf	Yrsa Sigurðardóttir	Jacek Godek	2008	Warszawa	Muza
W proch się obrócisz	Aska	Yrsa Sigurðardóttir	Jacek Godek	2009	Warszawa	Muza
W bagnie	Mýrin	Arnaldur Indriðason	Jacek Godek	2009	Warszawa	W.A.B.
Sztuka grzechu	Tími nornarinnar	Árni Þórarinsson	Jacek Godek	2009	Warszawa	CatBooks
Skugga Baldur. Opowieść islandzka	Skugga Baldur	Sjón	Jacek Godek	2009	Gdańsk	Słowo/obraz terytoria